



AYUNTAMIENTO DE
EZCABARTE
EZKABARTEKO
UDALA

EZCABARTE

Diciembre 2023 [número 52] | 2023ko Abendua [zenbakia 52]

*Que todos los días del Año
Nuevo trabajemos, hoy más que
nunca, por un mundo que pueda
vivir en Paz.*

*Urte berriko egun guztieta lan
egin dezagun, gaur inoiz baino
gehiago, Bakean bizi daitekeen
mundo baten alde.*

*¡Feliz 2024!
Urte berri on!*





Tus recibos por correo electrónico

Llevamos mucho tiempo oyendo que el papel tiene que desaparecer. **Es importante reciclar y reducir nuestro consumo de papel por varias razones:**

- *Conservación de los recursos naturales: El papel se fabrica a partir de árboles, que son una importante fuente de oxígeno y hábitat para la vida silvestre.
- *Reducción de la huella de carbono: La producción de papel requiere una gran cantidad de energía y emite gases de efecto invernadero.
- *Ahorro de energía y agua: La producción de papel también requiere grandes cantidades de energía y agua.

Por todo ello, el Ayuntamiento de Ezcabarte quiere poner su grano de arena reduciendo papel. Te invitamos a sumarte a esta iniciativa, facilitándonos a través del correo ayuntamiento@ezcabarte.es o a través del **948 330 341** tu cuenta de correo electrónico para enviarte los recibos de Contribución, Impuesto de Circulación, IAE, etc..., así evitaremos imprimirllos, lo que supone una reducción importante del papel tanto de los recibos como de los sobres.

**Piensa en ti,
piensa en tod@s**



Zure ordainagiriak posta elektronikoz

Denbora asko daramagu paperak desagertu egin behar duela entzuten. Garrantzitsua da **gure paper-kontsumoa birziklatzea eta murriztea, hainbat arra-zuirengatik:**

- *Baliabide naturalen kontserbazioa: Papera zuhaitzetatik egiten da, oxigeno iturri eta habitat garrantzitsuak direnak basa-bizitzarako....
- *Karbono-aztarnaren murrizketa: papera ekoizteko energia asko behar da eta berotegi-efektuko gaskak isurtzen dira....
- *Energia eta ura aurreztea: Papera ekoizteko ere energia eta ur kantitate handiak behar dira....

Horregatik guztiagatik, Ezkabarteko Udalak bere hondar alea jarri nahi du papera murriztuz. Ekimen honekin bat egitera gonbidatzen zaitugu. Horretarako, ayuntamiento@ezcabarte.es helbidearen bidez edo **948 330 341** telefonoaren bidez, zure posta elektronikoko kontua ematen badiguzu, Kontribuzioaren, Zirkulazio-zergaren, EJZren eta abarren ordainagiriak bidaliko dizkizugu. Horrela, ez ditugu inprimatuko, eta horrek paperaren murrizketa handia ekarriko du, bai ordainagirietan, bai gutun-azaletan.

**Pentsatu zugan,
pentsatu guztiongan**



Elecciones y corporaciones nuevas para ayuntamiento y concejos

El pasado **28 de mayo** se celebraron **Elecciones al Parlamento de Navarra, Municipales y Concejiles**.

El municipio de Ezcabarte estará representado por 9 concejales incluido el Alcalde Pedro Lezaun que una legislatura más ha sido reelegido por mayoría absoluta. La Agrupación Independiente Vecinos por Ezcabarte/Ezkabartearren Alde Bizilagunak, trabajará con cinco concejale/as más alcaldía y el grupo EH Bildu Ezcabarte con 3 concejale/as. Destacar el peso y el papel a desempeñar por las mujeres en nuestro Ayuntamiento ya que seis de ellas son las que van trabajar por la estabilidad, la mejora, los avances y el buen hacer de nuestros pueblos y nuestras gentes.

Como adelantó Pedro Lezaun en la sesión de investidura, ser alcalde no es camino fácil, pero con trabajo, constancia e ilusión, se consiguen las metas que nos proponemos en la vida. *"Los que me conocéis, sabéis que, con mayor o menor acierto, siempre estoy dispuesto para trabajar, y creo que lo he demostrado en estos cuatro años. Es un orgullo, a la vez que una gran responsabilidad representar a mis vecinos y vecinas, trabajar por y para ell@s, con el fin de seguir impulsando nuestro valle y mejorar el bienestar de todas y todos. Una nueva etapa de diálogo y consenso con todos los que componen esta Corporación, tendiéndoles la mano a todas y todos, para que sea una legislatura tranquila, en la que se haga una oposición constructiva, y en la que entre tod@s consigamos hacer del Valle de Ezcabarte un municipio mejor."*

En su discurso agradeció también a cuantas personas le apoyan día a día, a los trabajadores y trabajadoras del ayuntamiento, a las Concejales salientes de la anterior corporación y por supuesto a su familia.

El mismo 28 de mayo la práctica totalidad de los Concejos del Valle renovó también sus juntas Concejiles repitiendo presidencia en Eusa Daniel Idoate y en Orrio Judith Oteiza. En Makirriain, Cildoz y Azoz renovaron sus Presidentes de Concejo tomando posesión de su cargo respectivamente Alfredo Zabalza, Felix Lecumberri y Pablo Garde. Por el contrario, las tres localidades del Valle con más habitantes, Arre, Oricain y Sorauren no lograron sacar candidaturas. Estos tres concejos si presentaron candidatura en un último intento, en las pasadas elecciones del 26 de noviembre. Eduardo Lecumberri salió elegido Presidente del Concejo de Arre, en Oricain Pilar Ardanaz liderará el Concejo y en Sorauren otra mujer será la número uno del Concejo, Elena Arteta.

Mención especial y agradecimiento a todas las personas tanto del Ayuntamiento como de los Concejos, que bien han cesado voluntariamente de sus cargos o se han presentado y han sido elegidas para ellos, ya que son piezas claves para llevar a cabo el trabajo y las mejoras de nuestros pueblos y Valle. ■

aldi berean, erantzukizun handikoa nire bizilagunak ordezkatzea, gure bailara bultzatzen jarraitzea eta guztion ongizatea hobetzeko. Udalbatza osatzen duten guztiek elkarrizketarako eta adostasunerrako etapa berri bat, denei eskua luzatz, legealdi lasaia izan dadin, oposizio eraikitzalea egin dadin,



Udal eta kontzejuetarako hauteskundeak eta udalbatza berriak

Pasa den **maiatzaren 28an Nafarroako Parlamentuko, udaletarako eta kontzejuetarako hauteskundeak egin ziren**. Ezkabarteko udalerria 9 zinegotzik ordezkatuko dute, Pedro Lezaun alkatea barne, beste behin ere gehiengo osoz hautatua izan baita. Ezkabarren Alde Auzokide Talde Independenteak bost zinegotzirekin gehi alkatearekin lan eginen du eta EH Bildu Ezkabarte taldeak 3 zinegotzirekin. Emakumeek gure Udalean izan behar duten pisua eta izan behar duten zeregina azpimarratu behar dira; izan ere, horietako seik lan eginen dute gure herrien eta gure jendearen egonkortasunaren, hobekuntzaren, aurrerapenen eta lan onaren alde.

Pedro Lezaunek inbestidura saioan aurreratu zuen bezala, alkatea izatea ez da bide erraza, baina lanarekin, konstantziarekin eta ilusioarekin bizitzan xede ditugun helburuak lortzen dira. "Ezagutzen nauzenok badakizue, hobeto edo okerrago, beti nagoela prest lan egiteko, eta lau urte hauetan frogatu dudala uste dut. Harro egoteko modukoa da, eta,

eta guztion artean Ezkabarte bailara udalerri hobeak egin dezagun."

Hitzaldian eskerrak eman zizkien, halaber, egunez egun laguntzen dioten guztiei, udaleko langileei, aurreko udalbatzatik ateratzen diren Zinegotziei eta, jakina, familiari.

Maiatzaren 28an bertan, Bailarako ia Kontzeju guztiek kontzejju-batzarrak berritu zituzten, eta Eusan Daniel Idoatek eta Orrion Judith Oteizak lehendakaritza errepikatu dute. Makirriainen, Zildotzen eta Azotzen kontzejuko lehendakariak berritu zituzten, eta Alfredo Zabalzak, Felix Lecumberrik eta Pablo Gardek hartu zuten kargua, hurrenez hurren. Aldiz, biztanle gehien dituzten Bailarako hiru herriek, Arrek, Orikainek eta Soraurenak, ez zuten hautagairik lortu. Hiru kontzejju hauek azken ahalegin batean aurkeztu zuten hautagaitza, azaroaren 26ko hauteskundeetan. Eduardo Lecumberri hautatu zuten Arreko Kontzejuko lehendakari, Orikainen Pilar Ardanaz izanen da Kontzejuko buru eta Soraurenak beste emakume bat izanen da Kontzejuko lehena, Elena Arteta.

Aipamen berezia eta esker ona Udaleko eta Kontzejuetako pertsona guztiei, beren borondatez kargua utzi dutelako edo beren burua aurkeztu dutelako eta aukeratuak izan direlako, gure herrietako eta bailarako lana eta hobekuntzak egiteko funtsezko elementuak baitira. ■

OBRAS

Que todos los pueblos del Valle tengan cubiertas sus necesidades primordiales es el primer objetivo de esta Alcaldía. Por ello entre 2024 y 2025, gracias en parte a las subvenciones del Plan de Infraestructuras Locales, a las ayudas europeas y a los fondos propios del Ayuntamiento, se van a poder realizar distintas obras y mejoras.

ANOZ: En 2024-2025, se ejecutarán obras de pavimentación del casco urbano, obras de abastecimiento de agua, saneamiento y pluviales. La inversión aproximada de dichas ejecuciones ascenderá a unos 515.000 €.



ANOZ / ANOTZ

ORICAIN: Se pavimentará la calle Arrabal y se realizarán actuaciones en la red de pluviales para encuarzar el agua de escorrentía superficial hacia el cauce existente. El coste de esta intervención será de unos 25.000 €.

GARRUÉS: En 2025 se iniciarán las obras cuyo alcance supondrá la instalación de un depósito de agua, la distribución y abastecimiento de agua a la localidad, así como la renovación de contadores en cada vivienda. Finalizadas las obras, el servicio de abastecimiento de Garrués quedará integrado a todos los efectos dentro de la Mancomunidad de la Comarca de Pamplona. La ejecución de la obra y el coste de la misma correrá a cargo de Mancomunidad por un total de 543.244,63 €.



EUSA: Se realizará la pavimentación sin redes de las calles Morondo, San Esteban y las Eras. El presupuesto aproximado ascenderá a 150.000 €.

ARRE: Como resultado del Estudio del Diagnóstico de Accesibilidad para el pueblo de Arre encargado por este Ayuntamiento en 2022 a COCEMFE y, tras finalizar el proceso participativo con todos los vecinos y vecinas, se ha concluido que la Plaza San Román es el principal espacio público en el que es preciso realizar actuaciones encaminadas a facilitar la accesibilidad de todas las personas que transitan por este lugar. El Ayuntamiento obtuvo una subvención para la realización del correspondiente proyecto que, encargado a MKR Ingenieros y tras un proceso de participación ciudadana, dio como resultado un espacio público con un 25% más de superficie peatonal que el actualmente existente, creando así mismo zonas verdes y mejorando también el alumbrado. El proyecto será ejecutado cuando se disponga de financiación para ello.

AYUNTAMIENTO: En el marco de las medidas adoptadas por este Ayuntamiento para alcanzar la eficiencia energética y facilitar la accesibilidad en sus instalaciones, en 2024 comenzará la obra de envolvente y accesibilidad de la Casa Consistorial, en Oricain. La obra incluye un cambio de caldera, la envolvente térmica, la instalación de un ascensor y la puesta en marcha de dos puntos de recarga para vehículos eléctricos.

CILDOZ: Continuando con la estrategia municipal de dotar a todos los pueblos del Valle de espacios dedicados a la población infantil, se acaba de finalizar este año la obra de un parque infantil en Cildoz.

EZCABA, GARRUES y ANOZ: Estas tres pequeñas localidades no poseen Concejo y son tuteladas por el Ayuntamiento, por lo que es la propia Entidad quien se encarga de la totalidad de las competencias. A lo largo de este año se ha renovado el alumbrado público de los tres pueblos que acusaban de una necesidad imperiosa, con un coste que ha ascendido a 32.250 €, concluyendo así todo el alumbrado público responsabilidad del ayuntamiento.



CILDOZ / ZILDOTZ

LANAK

Bailarako herri guztiak beren oinarrizko premiak beteta izatea da Alkatetza honen lehen helburua. Horregatik, 2024tik 2025era bitartean, neurri batean Tokiko Azpiegituren Planeko dirulaguntzei, Europako laguntzei eta Udalaren berezko funtsei esker, hainbat obra eta hobekuntza egin ahal izanen dira.

ANOTZ: 2024-2025ean, herrigunea zolatzeko obrak, ur-hornidurako obrak, saneamendua eta euri-urak burutuko dira. Egite horien inbertsioa, gutxi gorabehera, 515.000 eurokoa izanen da.

ORIKAIN: Arrabal kalea zolatuko da eta euri-uren sarean jarduketak eginen dira azaleko ur-isurketa dagoen ibilgura bideratzeko. Egite honen kostua 25.000 euro ingurukoa izanen da.

GARRUES: 2025ean hasiera emanen zaie honako obra hauei: ur-biltegi bat instalatzea, herria urez hornitzea eta banatzea, bai eta etxebizitza bakoitzean kontagailuak berritzea ere. Lanak amaitu ondoren, Garrueseko hornidura-zerbitzua Iruñerriko Mankomunitatean integratuko da ondorio guztietarako. Obra burutzea eta obraren kostua Mankomunitatearen kontura izanen dira, 543.244,63 euroengatik guztira.

EUSA: Sarerik gabeko zoladura jarriko da Morondo, San Esteban eta Las Eras kaleetan. Aurrekontua, gutxi gorabehera, 150.000 eurokoa izanen da.

ARRE: Udal honek 2022an COCEMFEri eskatutako Arre hirriarentzako Irisgarritasun Diagnostikoaren Azterketaren ondorioz, eta herriar guztiekin partaidetza-prozesua amaitu ondoren, ondorioztatu da San Roman Plaza dela hemendik igarotzen diren pertsona guztiengi irisgarritasuna errazteria bideratutako jarduketak egitea beharrezkoa den espacio publico nagusia. Udalak dirulaguntza bat lortu zuen zegokion proiektua egiteko. Proiektua MKR Ingenieros enpresari enkargatu zitzaien, eta herriarrek parte hartzeko prozesu baten ondoren, emaitzak dio oinezkoentzat gaur egun dagoen espacio publicoa baino % 25 gehiago hartuko duela, berdeguneak sortuz eta argiak ere hobetuz. Horretarako finantzazioa dagoenean gauzatuko da proiektua.

UDALA: Udal honek eraginkortasun energetikoa lortzeko eta bere instalazioen irisgarritasuna errazteko hartutako neurrien esparruan, 2024an hasiko da Udaletxearren inguratziale eta irisgarritasun obra, Oriainen. Obraren barruan sartzen dira galdera aldatzea, inguratziale termikoa, igogailua instalatzea eta ibilgailu elektrikoak kargatzeko bi puntu martxan jartzea.

ZILDOTZ: Bailarako herri guztiak haurrei eskainitako espazioak emateko udal estrategiarekin jarraituz, amaitu berri da aurten Zildozko haurrentzako parke baten obra.

EZKABA, GARRUES eta ANOTZ: Hiru herri txiki hauek ez dute Kontzejurik eta Udalak babesten ditu; beraz, Entitatea bera da eskumen guztiez arduratzan dena. Urte honetan zehar, premia larria zuten hiru herrietako argiteria publicoa berritu da, 32.250 euroko kostuarekin, amaituz honela, udalaren ardurapean dagoen argiteria publico guztia.

PIMA plana Ezkabarten

Ingurumena Bultzatzeko Planak, PIMA izeenez ezagutzen direnak, klima-aldaaketaren aurka borrokatzeko neurriak abiarazteko tresna bat dira nazio mailan. Proposatutako PIMA desberdinek, gainera, beste ingurumen-onura batzuk dakartzate, eta eragin positiboa dute garapen ekonomikoan eta enpleguaren sustapenean.

Hainbat PIMA daudela kontuan hartuta, Ezkabarteko Udalak Ingurumena Bultzatzeko **Plan bat abiaraztea erabaki zuen, baso-suteen kasuan prebentzio eta auto-babes jarduerei dagokienez**. Saiakera batzuen ondoren, Nafarroako Gobernuaren dirulaguntza lortu zuen horretarako.

Ezkabarte, azterlan baten arabera, Baso Suteen Arrisku Handiko Eremu gisa (ZAR) katalogatzen da, eta, horregatik, Planak garrantzi handia du baso-suteen arriskua prebenitzeko eta murritzeko.

Lehenik, kudeaketarako kokaleku estrategikoak zehazten dira, basoko hiri-interfazeko eta inguruko landaredi mugakidean neurriak hartzeko, eta, horrela, larrialdien kasuan, jarduteko eta biztanleei gomendatzeko.

PIMAk funtzionatzea nahi badugu, gizartea-ren implikazioa eta erantzunkidetasuna balaran funtsezko da. Parte hartzeko prozesu bat egin da, bailarako kontzeju, nekazari eta abeltzainekin proiektuaren azalpen-bilerak eginez, bai eta bere garaian gaiaz interesatu ziren biztanleekin prestakuntza emanez ere.

Planaren barruan sartzen dira sastrakak eta landaredia garbitzeko jarduerak, azienda bazkatzea sartuz, duela urte gutxi batzuk arte egiten zen bezala. Hiru dira Ezkabarteko larreak hartzetan dituzten abeltzainak, ezinbestekoak den garbiketa, prebentzio eta mantentze-lanak egiteko. Duela bost urte inguru, Udalarekin adostu ondoren, abeltzainetako batek bere azienda Ezkaba Parkean sartu zuen, eta emaitza oso onak lortu ziren. Beraz, gainerako larreetan ere ahaleginean eta ideia berarekin jarraituko dugu.

Plan hauen harira, Nafarroako Gobernuak **PAMIF - Udal Jarduera Plana onartzera behartzen du baso-suteen arriskuari aurre egiteko**, eta, jakina, Plan horri men egiteko dirulaguntza ere eskatuda. Bainazaldu bezala, guk jada asko daramagu aurreratuta.



Plan PI^MA en Ezcabarte

Los **Planes de Impulso al Medio Ambiente**, conocidos como **PIMAs**, son una herramienta para la puesta en marcha de medidas de lucha contra el cambio climático a nivel nacional. Los diferentes PIMAs propuestos conllevan, adicionalmente, otros beneficios ambientales junto con un efecto positivo sobre el desarrollo económico y el fomento del empleo.

Teniendo en cuenta que existen diferentes PIMAs, el Ayuntamiento de Ezcabarte decidió poner en marcha un **Plan de Impulso al Medio Ambiente en cuanto a actuaciones de prevención y autoprotección en caso de incendios forestales**. Tras varios intentos, consiguió subvención para ello por parte de Gobierno de Navarra.

Ezcabarte según un estudio, se cataloga como una Zona de Alto Riesgo de Incendio Forestal (ZAR) por ello la importancia del Plan para prevenir y reducir el riesgo de incendio forestal.

Primeramente, se localizan las zonas estratégicas de gestión para tomar medidas de interfaz urbano forestal y en vegetación ornamental limítrofe y así actuar y recomendar a la población en caso de emergencia.

Si queremos que el PIMA funcione, la implicación de la sociedad y la corresponsabilidad en el Valle es fundamental. Se ha llevado a cabo un proceso participativo con reuniones explicativas del proyecto con concejos, agricultores y ganaderos del Valle, así como formación con la población que en su momento se interesó por el tema.

Incluido dentro del Plan se encuentran las actuaciones de limpieza de matorral y vegetación introduciendo ganado para pastar, tal y como se había hecho hasta hace unos años. Tres son los ganaderos que ocupan los pastos de Ezcabarte para llevar a cabo el cometido de limpieza, prevención y mantenimiento que resulta imprescindible. Hace aproximadamente cinco años, que, tras acordar con el Ayuntamiento, uno de los ganaderos ya introdujo a su ganado en la zona del Parque Ezkaba, obteniendo muy buenos resultados y por lo tanto seguiremos en el empeño y con la misma idea en el resto de pastos.

Al hilo de estos planes, Gobierno de Navarra obliga a aprobar el **PAMIF - Plan de Actuación Municipal ante el riesgo de incendios forestales** y por supuesto, también se ha solicitado subvención para acatar dicho Plan, del que ya, según los descrito, llevamos mucho adelantado.



BIENESTAR EMOCIONAL

Impulsado por el Ayuntamiento de Ezcabarte y, con la colaboración de Gobierno de Navarra, concluye con éxito el primer ciclo de bienestar emocional impartido por la empresa "El buen vivir".

Entre septiembre y noviembre, el Ayuntamiento de Ezcabarte ha desarrollado un ciclo de bienestar emocional en el que las personas interesadas del Valle han podido formarse en aspectos básicos de gestión emocional, ansiedad, estrés, comunicación y autocuidados. Debido a la elevada demanda del curso, especialmente por parte de las mujeres, los grupos se han desdoblado con el fin de poder ofrecer unos contenidos de calidad. La valoración de la formación ha sido muy positiva y tanto por parte de las personas participantes como por parte del Ayuntamiento se están valorando alternativas para continuar trabajando el bienestar emocional con la población del Valle que así lo deseé. El vecindario que ha participado de este primer ciclo ha podido comprobar que ha merecido la pena disfrutar de las enseñanzas de la psicóloga Lorea Zulet, con la coordinación de Leyre Iriarte.

Agradecer a todas las personas que os habéis interesado por la formación, así como a todas las asociaciones y entidades que han dado soporte durante el proceso. ■

ONGIZATE EMOZIONALA

Ezkabarteko Udalak bultzatuta eta Nafarroako Gobernaren laguntzarekin, arrakastaz amaitu da "El buen vivir" empresas eskainitako ongizate emozionaleko lehen zikloa.

Irailetik azarora bitartean, Ezkabarteko Udalak ongizate emozionaleko ziklo bat garatu du, non bailarako pertsona interesatuek kudeaketa emozionalaren, ansietatearen, estresaren, komunikazioaren eta norbere zainketen oinarrizko alderditan trebatu ahal izan duten. Ikastaroaren eskari handia dela eta, batez ere emakumeen aldetik, taldeak bikoitzu egin dira kalitatezko edukiak eskaini ahal izateko. Prestakuntzaren balorazioa oso positiboa izan da, eta parte-hartzileen zein Udalaren aldetik hala nahi duten Bailarako herritarrekin ongizate emozionala lantzen jarraitzeko aukerak baloratzen ari dira. Lehen ziklo honetan parte hartu duten bizilagunek Lorea Zulet psikologoaren irakaspenaz gozatzea me-rezi izan duela egiaztatu ahal izan dute, Leyre Iriarteren koordinazioarekin.

Eskerrak eman nahi dizkizuegu prestakuntzareniko interesa izan duzuen guztiei, bai eta prozesuan zehar lagunza eman duten elkarrekin erakunde guztiei ere. ■

Aprobado el plan de prevención contra la violencia de genero

El 31 de agosto el Pleno del Ayuntamiento de Ezcabarte aprobó el **Plan de Prevención Contra la Violencia de Genero**. Se entiende por violencia contra las mujeres o violencia de género *a la que se ejerce contra éstas por el hecho de serlo o que les afecta de forma desproporcionada como manifestación de la discriminación por motivo de género y que implique o pueda implicar daños o sufrimientos de naturaleza física, psicológica, sexual o económica, incluidas las amenazas, intimidaciones y coacciones o la privación arbitraria de la libertad, en la vida pública o privada*. Las niñas menores de edad también son víctimas de la violencia contra las mujeres.

El objetivo general de este Plan es promover que las mujeres y las niñas de Ezcabarte gocen de su derecho a una vida libre de violencia de género mediante una estructura y recursos municipales adecuados para dar respuesta sus necesidades de prevención, atención y protección.

Otros objetivos específicos son:

- *Generar mecanismos estables de coordinación y colaboración entre el Ayuntamiento de Ezcabarte y otras instituciones supramunicipales con responsabilidad en el sistema público de atención integral a la violencia contra las mujeres.
- *Homogeneizar la atención y adaptar la intervención a la realidad de Ezcabarte, evitando la revictimización de las personas supervivientes de la violencia contra las mujeres.
- *Expresar el rechazo público a la violencia contra las mujeres y sensibilizar a la ciudadanía sobre el impacto de esta realidad en Ezcabarte, eliminando los prejuicios y estereotipos machistas y misóginos que existen sobre ella.

Si te interesa y quieres saber más sobre el Plan, te animamos a que le eches un vistazo en la página web del ayuntamiento: www.ezcabarte.es

→Te animamos también a que seas parte activa, a que no te de todo igual y a que puedas actuar tanto si eres víctima como si eres conocedor/a de algún caso.

Que nunca sea demasiado tarde.



Genero indarkeriaren aurkako prebentzio plana onartu da

Abuztuaren 31n, Ezkabarteko Udalbatzak Genero Indarkeriaren aurkako Prebentzio Plana onartu zuen. Emakumeen aurkako indarkeriatzat edo genero-indarkeriatzat hartzen da emakume izateagatik emakumeen aurka egiten duena edo genero-arrazoiengatik diskriminazioaren adierazpen modura neurri zaharrak eragiten diena eta kalte edo sufrimendu fisikoak, psikologikoak, sexualak edo ekonomikoak dakartzana edo ekar ditzakeena, mehatxuak, beldurrarazteak eta behartzeak edo askatasunaren gabetze arbitraria barne, bizitza publikoan edo privatuak. Neska adingabeak ere emakumeen aurkako indarkeriaren biktima dira.

Plan honen helburu orokorra Ezkabarteko emakumeek eta neskek genero-indarkeriarik gabeko bizitza izateko duten eskubidea sustatzea da, udal-egiturak eta baliabide egokien bidez, prebentzio, arreta eta babes-beharrei erantzuteko.

Beste helburu espezifiko batzuk honako hauak dira:

- * Koordinazio eta lankidetza-mekanismo egonkorra sortzea Ezkabarteko Udalaren eta emakumeen aurkako indarkeriari arreta integrala emateko sistema publikoan erantzukizuna duten udalaz gaindiko beste erakunde batzuen artean.
- * Arreta homogeneizatzea eta esku-hartzea Ezkabarteko errealitatera egokitzea, emakumeen aurkako indarkeriatik bizirik atera diren pertsonen birbiktimizazioa saihestuz.
- * Emakumeen aurkako indarkeriaren gaitzespen publikoa adieraztea eta herriarrak errealitate honek Ezkabarten duen eraginaz sentsibilizatzea, haren gainean dauden aurreiritzi eta estereotipo matxistak eta misoginoak ezabatz.

Interesatzen bazaizu eta Planari buruz gehiago jakin nahi baduzu, Udalaren web orriari www.ezcabarte.es begiratu bat ematera animatzen zaitugu.

→Era berean, parte aktiboa izatera animatzen zaitugu, dena ez zaizula berdin adierazterea eta biktima bazara nahiz kasuren bat ezagutzen baduzu jardun ahal izatera.

Inoiz ez dadila beranduegi izan.



AYUNTAMIENTO DE
EZCARAY
EZKABARTEKO
UDALA



Enero Urtarrila 2024

Aderiz

Autor: Félix Villamariñ

Lunes Astelena	Martes Astearrea	Miércoles Asteazkena	Jueves Osteguna	Viernes Ostirala	Sábado Larunbata	Domingo Igantidea
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				



AYUNTAMIENTO DE
EZRABARTE
EZKABARTEKO
UDALA



Febrero Otsaila 2024

Garrues

Autor: Félix Villamariñ

Lunes Astelena	Martes Asteartea	Miércoles Asteazkena	Jueves Osteguna	Viernes Ostirala	Sábado Larunbata	Domingo Igandeia
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29			

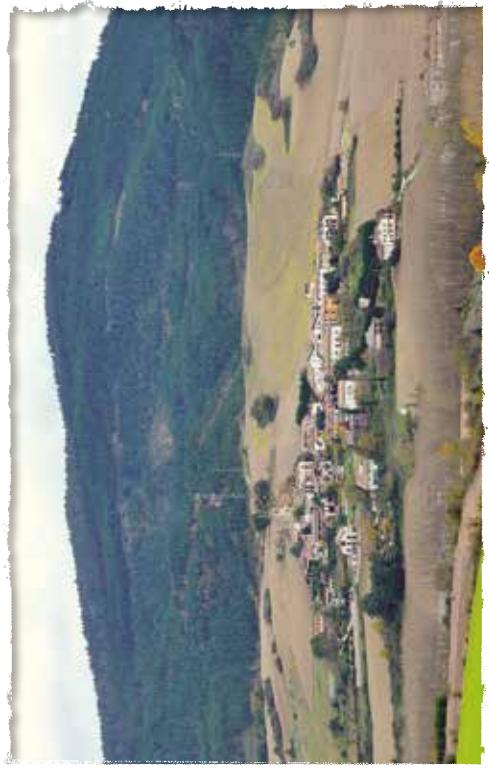


AYUNTAMIENTO DE
EZCARAY
EZKABARTEKO
UDALA

Marzo Martxoa 2024

Orićain

Autor: Félix Villamarín



Lunes Astelena	Martes Astearrea	Miércoles Astearazkena	Jueves Osteguna	Viernes Ostirala	Sábado Larunbata	Domingo Igandea
			1	2	3	
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31



AYUNTAMIENTO DE
EZCARAY
EZKARATEKO
UDALA

Abril Apirila 2024

Azoz / Azotz

Autor: Félix Villamari



Lunes Astelena	Martes Astearrea	Miércoles Asteazkena	Jueves Osteguna	Viernes Ostirala	Sábado Larunbata	Domingo Igandea
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Mayo Maiatza 2024

Ezcaray

Autor: Félix Villamarín



Lunes Astelena	Martes Astearrea	Miércoles Astegazkera	Jueves Ostegurua	Viernes Ostirala	Sábado Larunbata	Domingo Igandeara
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24 <small>ARRE: 24-27 (Santísima Trinidad)</small>	25	26
27	28	29	30	31		

Junio Ekaina 2024

Orrío

Autor: Félix Villamarín



Lunes Astelena	Martes Astearrea	Miércoles Asteazkena	Jueves Osteguna	Viernes Ostirala	Sábado Larunbata	Domingo Igandea
					1	2
3	4	5	6	7	8 <small>ZILDOTZ / CLDOZ: 8:9</small>	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22 <small>DÍA DEL VALLE</small>	23
24	25	26	27	28	29	30



AYUNTAMIENTO DE
EZCARABARTE
EZKABARTEKO
UDALA

Julio Uztaila 2024

Arre

Autor: Félix Villamarín



Lunes Astelena	Martes Astearrea	Miércoles Asteazkena	Jueves Osteguna	Viernes Ostirala	Sábado Larunbata	Domingo Igandea
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25 <small>ORICÁIN: 25-28 (Santiago Apóstol)</small>	26	27	28
29	30	31				



Agosto Abuztua 2024

Sorauren

Autor: Félix Villamarín



Lunes Astelena	Martes Astearrea	Miércoles Astegazkera	Jueves Ostegazkera	Viernes Ostirala	Sábado Larunbata	Domingo Igantidea
			1	2	3	4
5	6	7	8	9 AZOZ / AZOTZ: 9-11 (San Lorenzo)	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30 EUSA: 30-1 SORAUREN: 30-2	31	

Septiembre Iraila 2024



Lunes Astelihena	Martes Astearteoa	Miércoles Asteazkena	Jueves Osteguna	Viernes Ostirala	Sábado Larunbata	Domingo Igandea
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28 <small>ORRIO: 28-29 (San Miguel)</small>	29
						30

Anoz

Autor: Félix Villamarín



AYUNTAMIENTO DE
EZKABARTE
EZKABARTEKO
UDALA



Octubre Urria 2024

Zindotz / Cildoz

Autor: Félix Villamariñ



Lunes Astelena	Martes Astearrea	Miércoles Asteazkena	Jueves Osteguna	Viernes Ostirala	Sábado Larunbata	Domingo Igandea
				5		6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			



Noviembre Azaroa 2024

Makirrain

Autor: Félix Villamarín

Lunes Astelena	Martes Astearrea	Miércoles Astearazkena	Jueves Osteguna	Viernes Ostirala	Sábado Larunbata	Domingo Igantidea
			1	2	3	
4	5	6	7	8	9	MAKIRRAIN: (San Martín) 10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Diciembre Abendua 2024



Euska

Autor: Félix Villamarín

Lunes Astelehena	Martes Astearteoa	Miércoles Asteazkena	Jueves Osteguna	Viernes Ostirala	Sábado Larunbata	Domingo Igandea
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					



AYUNTAMIENTO DE
EZCARAY
EZKARTEKO
UDALA

RECETA DEPORTIVA

El Ayuntamiento de Ezcabarte ha firmado un convenio de colaboración con la Zona Básica de Salud de Villava-Atarrabia para la puesta en marcha desde mayo del 2023, del programa de **RECETA DEPORTIVA**.

Este programa de prescripción de actividad y ejercicio físico para la salud "**De la pastilla a la zapatilla**" y su RECETA DEPORTIVA se encuentra dentro de la Estrategia de Promoción de la Salud y Prevención en el Sistema Nacional de Salud en el ámbito local.

En la RECETA DEPORTIVA se hace claro hincapié el trabajar las enfermedades cardiovasculares, las cuales son desde hace años, y aún más después de la pandemia COVID-19, la principal causa de mortalidad en el mundo.

Los objetivos generales de este programa son: promover hábitos saludables de alimentación, de sueño y de ejercicio físico, envejecer activamente, prevenir enfermedades cardiovasculares y de otra índole, generar personas autónomas e independientes y con la mejor calidad de vida, creando así un vínculo duradero entre la salud y el ejercicio físico para los habitantes de Ezcabarte.

¿CÓMO FUNCIONA? el personal médico del Consultorio será quien, a su juicio y visto el historial y la situación de cada persona, extienda la RECETA DEPORTIVA. La persona tiene un máximo de 10 días para acudir al polideportivo de Ezcabarte y coger cita con el técnico deportivo para comenzar con la programación de actividad física y hábitos saludables.

Tras una primera evaluación se preparará un plan específico e individualizado según las características, con una ficha de actividad física de entrenamientos a realizar 2 o 3 días a la semana y en el gimnasio.

La receta Deportiva tiene una duración de 9 meses y una vez finalizados, el técnico deportivo del programa enviará al centro de atención primaria a modo de evaluación los datos e informes de los pacientes que han acudido al complejo deportivo donde se les realizará un nuevo examen para comprobar que los resultados han mejorado.

Lo ideal de este programa es que las personas que lo realizan, mejoren su salud, se sientan mejor, y se enganchen a la actividad física y deportiva.



KIROL-ERREZETA

Ezkabarteko Udalak lankidetza-hitzar-men bat sinatu du Atarrabiako Oinarrizko Osasun Eremuarekin, 2023ko maiatzetik aurrera **KIROL-ERREZETA** programa abian jartzeko.

Osasunerako jarduera eta ariketa fisikoko preskripzio programa hau "**Pastillatik zapatilara**", eta harren KIROL-ERREZETA Osasun Sistema Nazionalean tokiko eremuan osasuna sustatzeko eta prebenitezko estrategiaren barruan daude.

KIROL ERREZETAN argi eta garbi azpimarratzen da gaixotasun kardiobaskularak landu behar direla, aspalditik, eta are gehiago COVID-19 pandemiaren ondoren, munduan heriotza-kausa nagusia direnak.

Hauek dira programa honen helburu orokorrak: elikatzeko, lo egiteko eta ariketa fisikoa egiteko ohitura osasungarriak sustatzea, aktiboki zahartzea, gaixotasun kardiobaskularak eta bestelakoak prebenitzea, pertsona autonoma eta independenteak sortzea, bizi-kalitaterik onena dutenak, eta, horrela, osasunaren eta ariketa fisikoaren arteko lotura iraunkorra sortzea Ezkabarteko herritarrentzat.

NOLA FUNTZIONATZEN DU? Konsultategiko medikuak izanen dira, haien ustez eta pertsona bakoitzaren historia eta egoera ikusita, KIROL-ERREZETA eginen dutenak. Pertsonak 10 egun ditu gehienez Ezkabarteko kirodegira joateko eta kirol teknikariarekin hitzordua hartzeko, jarduera fisikoaren eta ohitura osasungarrien programazioarekin hasteko. Lehenengo ebaluazio bat egin ondoren, ezaugarrien arabera plan espezifiko bat eta banakatua prestatuko da, astean bizpahiru egunetan eta gimnasioan egin beharreko entrenamenduen jarduera fisikoari buruzko fitxa batekin.

Kirol-errezeptak 9 hilabeteko iraupena du, eta, amaitutakoan, programako kirol-teknikariak lehen mailako arretako zentrora bidaliko ditu kirodegira joan diren pazienteen datuak eta txostenak, ebaluazio gisa. Zentro honetan beste azterketa bat eginen zaie, emaitzak hobetu direla egiazatzeko.

Programa honen onena da aritzen diren pertsonak beren osasuna hobetza, hobeto sentitzea eta jarduera fisikoari eta kirol-jarduerari lotzea.



Nuestro polideportivo

La magnífica acogida de las actividades ofertadas en el Polideportivo, está suponiendo un incremento importante en las inscripciones de personas usuarias. Actividades tales como Zumba, Yoga, Total Training, Cardiofit, Pilates, Spinning, etc ... son una muestra de la variedad de actividades que se realizan en nuestras instalaciones. Trabajando en la mejora constante y de cara a mejorar la satisfacción de las personas usuarias, el Ayuntamiento está analizando diversas medidas de ajuste encaminadas a facilitar la conciliación de horarios para optimizar la asistencia al mayor número de actividades posibles.

Con el afán de promocionar la práctica de diferentes disciplinas deportivas, el Ayuntamiento ha alcanzado acuerdos de colaboración con la Federación Navarra de Balonmano, la Escuela de Pelota de Sorauren, el Club Deportivo Avance Ezkabarte, la Federación Navarra de Balonmano-Playa, entre otros, para dar visibilidad al mundo del deporte y fomentar la vida saludable. ■



Gure kiroldegia

Kiroldegiak eskaintzen diren jarduerek harrera bikaina izan dute, eta horrek erabiltzaileen izen-ematea nabarmen handitzea ekarri du. Zumba, Yoga, Total Training, Cardiofit, Pilates, Spinning ... bezalako jarduerak gure instalazioetan egiten diren jarduera ugarien erakusgarri

dira. Etengabeko hobekuntzan lan eginez eta erabiltzaileen gogobetetzea hobetzeko asmoz, Udalak ordutegiak bateratzea errazteko hainbat doikuntza-neurri aztertzen ari da, ahalik eta jarduera gehienetara joatea optimizatzeko.

Hainbat kirol diciplinen praktika sustatzeko asmoz, Udalak lankidetza hitzarmenak lortu ditu Nafarroako Eskubaloi Federazioarekin, Sorahrengo Pilota Eskolarekin, Avance Ezkabarte Kirol Klubarekin, Hondartza Eskubaloi Nafarroako Federazioarekin, besteak beste, kirolaren mundua ikusarazteko eta bizimodu osasungarria sustatzeko. ■

Homenaje en Cildoz a José Manuel Urtasun

Durante el mes de noviembre se ha rendido homenaje a los hermanos José Manuel y Juan Manuel Urtasun Laquidain por el 250 aniversario del nacimiento de uno de ellos, del mayor, de Jose Manuel. Nacieron en casa Perutxena de Cildoz, fueron sacerdotes ambos, escritores y aprovechando su profesión, grandes predicadores en lengua vasca. Vestigio de que el vascuence hace 250 años convivía en Ezcabarre. *Euskaltzaindia*, Academia de la Lengua Vasca, fue la impulsora y organizadora de la exposición que se pudo visitar en la Sala el Arrasko del Centro Cívico de Arre con visitas guiadas tanto en castellano como en euskera y del posterior homenaje en el pueblo natal de los hermanos Urtasun, en Cildoz el domingo 26 de noviembre. Se descubrió una placa conmemorativa en la casa donde nacieron, propiedad hoy de sus descendientes, la familia Diez de Ulzurrun.

El acto estuvo acompañado por la Coral de Ezcabarre, presidido por el Presidente de *Euskaltzaindia* y el Director General del Instituto Navarro del Vascuence entre otros. Destacar el trabajo, el buen hacer y exposición de la vida y obra de los Urtasun realizada por el investigador Ekaitz Santzilia Salvador, quien supo engullir y entusiasmar al público que llenó la iglesia de San Esteban de Cildoz en la fiesta homenaje. Agradecer el trabajo desinteresado del Presidente del Concejo de Cildoz y de todos sus vecinos y vecinas. Un gran día para recordar. ■



Omenaldia Zildotzen Jose Manuel Urtasuni

Azaroan zehar omenaldia egin zaie Jose Manuel eta Juan Manuel Urtasun Laquidain anaiei, Jose Manuel zaharrenaren jaiotzaren 250. urteurrenagatik. Zildozko Perutxenean jaio ziren, apaizak izan ziren biak, idazleak eta, beren lanbidea aproba-txatuz, predikari handiak euskaraz. Duela 250 urte Ezkabarten euskara bizi zenaren seinale. *Euskaltzaindia* izan zen Arreko Gizarte Etxeko Arrasko Aretoan ikusgai egon zen erakusketaren susta-ziale eta antolatzailea, gaztelaniaz zein euskaraz egin ziren bisita gidatuetan, eta geroago Urtasun anaien jaiotterrian egin zitzaien omenaldian ere, azaroaren 26an, igandea, Zildotzen. Oroimenezko plaka bat desestali zen jaio ziren etxeen, gaur egun Diez de Ulzurrun ondorengoen familiarena dena.

Ekitaldian Ezkabarreko Abesbatza izan zen, *Euskaltzainburua* eta Euskararen Nafar Institutuko zuzendari nagusia, besteak beste. Azpimarratze-ko da Ekaitz Santzilia Salvador ikerlaria egin-dako lan ona, eta Urtasuntarren bizitza eta lanaren erakusketa bikaina, Zildozko San Esteban elizan egin zen omenaldian publikoa gogoberotzen jakin izan zuena. Zildozko Kontzejuko lehendakariaren eta bertako bizilagun guztien lan desinteresatua eskertzea. Gogoratzeko egun handia. ■

Cara a cara con el Cardenal Bustillo

El papa Francisco nombró el pasado 30 de septiembre en una ceremonia en la plaza de San Pedro de Roma a 21 nuevos cardenales, entre los que se encontraba **Francisco Javier Bustillo Ripudas**. Una sorpresa con mayúsculas para este navarro de Arre, de nuestro valle, que apenas hace dos años era nombrado también por el Papa Francisco, Obispo de Córcega.

Lo primero nuestra más sincera enhorabuena y de todo corazón. Es un orgullo para todos nosotros ver la evolución y el crecimiento personal y la carrera vertiginosa de uno de nuestros vecinos, que siendo tan joven ha sido nombrado Cardenal. Permítenos que te tuteemos como lo hemos hecho siempre, porque para nosotros siempre vas a ser Fran.

--

¿Qué recuerdos y sentimientos tiene una persona como tú que ha viajado tanto y que ha vivido en distintos lugares, de sus años vividos en un pueblo como Arre?

El recuerdo esencialmente es la familia y las raíces. Cuando viajas mucho y navegas por el mundo, nunca se te olvida quien eres y de dónde eres. La aventura de la vida empieza en un lugar preciso y con gente precisa. No vivimos en un mundo virtual. Arre para mí es la infancia y la adolescencia, antes de ir a Italia. Me acuerdo del monte, del río, de todo lo que vivíamos fuera de los móviles (no existían) y fuera de casa. Siempre con los amigos y siempre metidos en aventuras para explorar el pueblo.

¿Qué sentiste y que se te pasó por la cabeza cuando el Papa te comunicó que te iba a nombrar Cardenal?

La verdad es que el Papa no me dijo nada. Me enteré de una forma muy brusca por los medios de comunicación. Fue impresionante. Salía de la misa en mi catedral de Ajaccio y, de repente, miles de mensajes para anunciararme la noticia. Muchísimas personas lo supieron antes que yo. La vida está llena de sorpresas. Después de la emoción la actitud justa me pareció la confianza. No había pedido nada ni buscado nada y me encontré en una situación nueva. ¿Cómo vivirlo? Pues con sencillez y confianza.

Estuviste acompañado y arropado por tu familia en un día tan importante y tan especial. Como resumirías ese día en una frase.

Un día de fecundidad espiritual. Estaba mi familia y mi diócesis de Córcega. Fue un momento entrañable de comunión y de alegría.



¿Cómo es un día normal de un Cardenal? ¿Qué responsabilidades y qué cometidos tiene?

No sé si hay un día «normal»... Cada día es particular. Me levanto pronto, recibo en mi despacho, me muevo mucho en mi diócesis para encontrar a la gente y conocer a la gente. Creo que un obispo vive de proximidad con su pueblo, solo así uno se gana la autoridad para orientar el destino de su pueblo. Hago celebraciones, encuentro al mundo político, económico, deportivo, cultural. Hablo con los jóvenes. Me parece importante que un cardenal conozca a su gente escuchándole. Sin escuchar y sin encontrar a la gente es fácil dar lecciones que al final son estériles.

¿La Fe, la Iglesia, el mundo de hoy, como se marida todo eso?

Es la vida. Todos somos distintos y todos tenemos ritmos distintos. Sería un error querer que todos fuésemos iguales. La Iglesia no es una secta por eso respeta el hecho que nuestras diferencias nos impiden de caer en visiones clónicas. La fe es un camino personal e íntimo que hay que acompañar sin manipular o dominar. Cada uno vive sus luchas interiores que no conocemos y en este mundo tan violento, creo que se necesita espiritualidad para domar al ser primitivo que llevamos dentro.

Un mensaje que quieras transmitir a los vecinos y vecinas de Ezcabarte....

Que les saludaré con mucho gusto el domingo día 31 de diciembre. Celebraré una misa en el pueblo para agradecer por el tiempo transcurrido.

--

Muchas gracias por tu tiempo y por compartir con nosotros, estamos convencidos que esa juventud, sabiduría, cercanía y sencillez que demuestras siempre va a dar frescura a todo lo que a partir de ahora esté en tus manos.

Un placer celebrar contigo en tu pueblo, en la Parroquia de San Román de Arre este fin de Año, esta Navidad. ■

Aurrez aurre Bustillo Kardinalarekin

Frantzisko aita santuak 21 kardinal berri izendatu zituen joan den irailaren 30ean Erromako San Pedro plazan egindako zeremonia batean. Kardinal horien artean **Francisco Javier Bustillo Ripodas** zegoen. Letra larriz idatzitako ustekabea Arreko nafar honentzat, gure bailarakoa, duela bi urte eskas Frantzisko aita santuak ere, Korsikako gotzaina izendatu zuena.

Lehenik eta behin, zorionak bihotz-bihotzez. Harro gaude gure auzokide baten bilakaera eta hazkunde pertsonala eta karrera bizia ikusteaz, hain gaztea izanik Kardinal izendatu baitute. Utz iezaguzu hika egiten, beti egin dugun bezala, guretzat beti izanen baitzara Fran.

—
Zer oritzapen eta sentimendu ditu zu bezalako pertsona batek, hainbeste bidaiatu eta leku ezberdinetan bizi izan denak, Arre bezalako herri batean bizitako urteez?

Oroitzapena, funtsean, familia eta sustraiak dira. Asko bidaiatzen duzunean eta munduan zehar nabigatzen duzunean, ez zaizu inoiz ahalzten nor zaren eta nongoa zaren. Bizitzaren abentura leku zehatz batean eta jende zehatzarekin hasten da. Ez gara mundu birtual batean bizi. Arre niretzat haurtzaroa eta nerabezaroa da, Italiara joan aurretik. Mendiaz gogoratzen naiz, ibaiaz, mugikorretatik kanpo (ez zeuden) eta etxetik kanpo bizi genuen guztiaz. Beti lagunekin eta beti abenturetan sartuta herria esploratzeko.

Zer sentitu zenuen eta zer pasatu zitzaitzun burutik Aita Santuak Kardinal izendatuko zintuela esan zizunean?

Egia esanez Aita Santuak ez zidan ezer esan. Oso modu zakarrean jakin izan nuen komunikabideen bidez. Ikaragarria izan zen. Mezatik ateratzen nintzen Ajaccioko nire katedralean, eta, bat-batean, milaka mezu, berria iragartzeko. Jende askok jakin izan zuen nik baino lehenago. Bizitza sorpresaz beteta dago. Emozioaren ondoren, jarrera zuzena konfiantza iruditu zitzaidan. Ez nuen ezer eskatu, ezta ezer bilatu ere, eta egoera berri batean aurkitu nintzen. Nola bizi? Bada, simpleki eta konfiantzaz.

Zure familiak lagundu eta babestu zintuen hain egun garrantzitsu eta berezian. Egun hori nola laburbilduko zenuke esaldi batean.

Emankortasun espiritualeko egun bat. Nire familia eta Korsikako elizbarrutia zeuden. Jaunartze eta alaitasun une kuttun bat izan zen.

**Nolakoa da kardinal baten ohiko eguna?
Zer erantzukizun eta zer egiteko ditu?**

Ez dakit egun «normal» bat ote dagoen... Egun bakoitza berezia da. Goiz jaikitzen naiz, nire



bulegoan harrera egiten dut, asko mugitzen naiz nire elizbarrutian jendea aurkitu eta jendea ezagutzeko. Apezpiku bat bere herriarekiko hurbiltasunean bizi dela uste dut, horrela bakarrik lortzen da bere herriaren patua bideratzeko autoritatea. Ospakizunak egiten ditut, politikarekin, ekonomiarekin, kirolarekin eta kulturarekin bat egiten dut. Gazteekin hitz egiten dut. Garrantzitsua iruditzen zait kardinal batek bere jendea ezagutzea entzuten. Entzun gabe eta jendea aurkitu gabe, erraza da azkenean antzuak izanen diren irakaspenak ematea.

Fedea, Eliza, gaurko mundua, hori guztia nola uztartzen da?

Bizitza da. Denok gara desberdinak eta denok ditugu erritmo desberdinak. Akats bat litzateke denok berdinak izan gaitezen nahi izatea. Eliza ez da sekta bat, horregatik errespetatzen du gure ezberdintasunek ikuspegi klonikoetan erortza eragozten diguten egitatea. Fedea bide pertsonal eta barne-barnekoa da, manipulatu edo menderatu gabe lagundi beharreko. Norberak barne-borroak bizitzen ditu, gainontzekoek ezagutzen ez ditugunak, eta mundu hain bortitz honetan, uste dut espiritualtasuna behar dela barruan daramagun izaki primitiboa heztekoo.

Ezkabarteko bizilagunei helarazi nahi diezun mezu bat...

Atsegin handiz agurtuko zaituztedala abenduaren 31n. Meza bat eginen dut herrian igarotako denbora eskertzeko.

—
Eskerrik asko zure denboragatik eta gurekin parte-katzeagatik. Ziur gaude erakusten duzun gaztetasun, jakinduria, hurbiltasun eta sinpletasun horrek beti emanen diola freskotasuna hemendik aurrera zure esku dagoen guztiari.

Plazer bat zurekin ospatzea zure herrian, Arreko San Roman Parrokian urte amaiera hau, Eguberri hau. ■



Fiesta anual de la Asociacion de Jubilados San Roman

El **18 de noviembre**, sábado y coincidiendo con la festividad de San Román, patrón de la localidad de Arre, se celebró un año más la **fiesta anual de la Asociación de Jubilados de Ezcabarte y Olaibar**. Una misa en la Parroquia que hace mención al Santo acompañada por la Coral de Ezcabarte y la ya tradicional y esperada comida del día. El Restaurante Olave, o el Vicente que dirían los más mayores, reunió a más de cien personas que disfrutaron de la buena y tradicional comida y del buen hacer de quien regenta el local. Una jornada en la que no podía faltar el baile y la entrega de detalles para los matrimonios que este 2023 han celebrado sus bodas de oro, enhorabuena.

Agradecimiento a la Junta de la Asociación como siempre, por su trabajo desinteresado y dedicación.

¡Así da gusto!

San Roman Jubilatuen Elkartearen urteko jaia

Azaroaren 18an, larunbata, San Roman, Arreko zaindariaren egunarekin bat eginez, Ezkabarte eta Olairako Jubilatuen Elkartearen urteroko jaia ospatu zen. Santuari aipamena egiten dion Parrokiak meza, Ezkabarteko Abesbatzak lagunduta eta egun hontako baziari tradizionala eta esperotakoa. Olabe jatetxeak, edo Vicentek, zaharrenek esango luketen bezala, ehun pertsona baino gehiago bildu zituen, janari on eta tradizionalaz gozatu zuten eta jatetxea zuzentzen duenaren lan onaz. Dantza eta 2023an Urrezko Ezteiak ospatu dituzten senar-emazteentzat oparitxoen banaketa ezin ziren falta, zorionak.

Elkarteko Batzordeari eskerrak ematea, beti bezala, eskuzabaltasunez egindako lanagatik eta dedikazioagatik.

Honela gustua ematen du!

NACIMIENTOS / JAIOTZAK

Edahi Kamaru Wright Gil
Liam Alexander Barco Valera
 —Makirriain—

Enara Olade Muguetá
Inar Torrea Jorge
Hugo Cabeza Tellería
Aitana Rodero De La Cruz
 —Arre—

India Cruz Del Árbol
 —Oricáin—

Ander Idoate Ugarte
 —Eusa—

DEFUNCIONES / HERIOTZAK

Alfonso Agudo Ramírez
Antonio Redín Larraínzar
Miguel Angel Asiain Huarte
Simona Ferrer Oroz
Mª Luisa Ullate Ayensa
Eva Fonseca Nogales
Angel Jiménez Perulero
Mª Luisa Salamanca Uranga
 —Arre—

Ramon Escudero Ayuso
Fco. Javier Mina Valencia
 —Eusa—

Fco. Javier Lizarraga Arteta
 —Sorauren—

Mª Josefa Ardanaz Aragón
 —Oricáin—

Teléfonos de interés / Intereseko telefonoak

Ayuntamiento de Ezcabarte (Oricain)	948 330 341
Quejas y sugerencias	948 012 012
Contra la violencia de Género	016
Consultorio Médico (Villava)	948 335 075

Consultorio Médico (Arre)	948 332 335
Polideportivo Ezcabarte (Azoz)	948 330 758
Publicidad Revista	948 248 324
Servicio Social de Base	948 130 734